



BATTERIE 20 V 2 Ah

PAP 20 B2

FR BE

BATTERIE 20 V 2 Ah

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

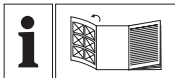
ACCU 20 V 2 Ah

Bedienings- en veiligheidsinstructies

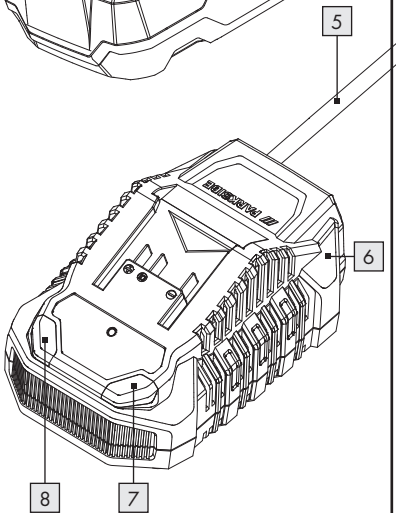
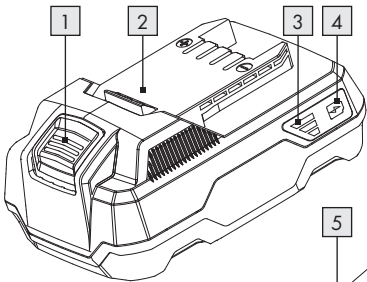
DE AT CH

AKKU 20 V 2 Ah

Bedienungs- und Sicherheitshinweise



FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Gebruik en veiligheidsrichtlijnen	Pagina	31
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheit- hinweise	Seite	52



Avertissements et symboles utilisés	Page	6
Introduction	Page	10
Utilisation prévue	Page	10
Caractéristiques	Page	11
Contenu de l’emballage	Page	11
Données techniques	Page	12
Avertissements de sécurité générale	Page	13
Utilisation	Page	17
Chargement de la batterie rechargeable. .	Page	17
Statut de LED	Page	18
Vérification du niveau de charge de la batterie rechargeable.	Page	18
Retrait/insertion de la batterie rechargeable	Page	19
Maintenance et stockage	Page	19
Nettoyage	Page	20
Mise au rebut	Page	20
Garantie et service	Page	24
Garantie	Page	24
Faire valoir sa garantie	Page	29
Service après-vente	Page	30

Avertissements et symboles utilisés

Les présentes instructions d'utilisation contiennent les symboles et avertissements suivants :



DANGER ! Ce symbole accompagnant le mot « DANGER » indique un danger avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole accompagnant le mot « AVERTISSEMENT » indique un danger avec un niveau modéré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves.



PRÉCAUTION ! Ce symbole accompagnant le mot « PRÉCAUTION » indique un danger avec un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



ATTENTION ! Ce symbole signalé par le mot « ATTENTION » indique un dégât matériel possible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des dégâts matériels.



REMARQUE : Ce symbole accompagnant le mot « REMARQUE » fournit des informations supplémentaires utiles.



Courant / tension continu



AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !

Un avertissement avec ce symbole et le terme « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION » indique une menace potentielle d'explosion. Le fait de ne pas respecter de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles et des dégâts matériels potentiels. Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures graves, les dangers de morts et les dégâts matériels !

Li-Ion

Batterie lithium-ion



Protégez le pack de batterie contre la chaleur et l'exposition continue à la lumière du soleil.



Protégez le pack de batterie contre le feu.



Protégez le pack de batterie contre l'eau et l'humidité.



Ce symbole signifie que les instructions de fonctionnement doivent être observées avant d'utiliser le produit.



Le marquage CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.

BATTERIE 20 V 2 AH

● **Introduction**


Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation prévue**

La batterie rechargeable est compatible avec tous les appareils de la série Parkside X 20 V Team. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de la série Parkside X 20 V TEAM.

Cette batterie rechargeable n'est pas destinée à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme inappropriée et entraîne un risque significatif d'accidents. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage(s) attribuables à une mauvaise utilisation.

● **Caractéristiques**

- 1 Bouton d'ouverture de la batterie rechargeable
- 2 Batterie rechargeable
- 3 Voyant LED du niveau de charge (rouge/ orange/ vert)
- 4 Bouton  (niveau de charge)
- 5 Cordon d'alimentation avec fiche d'alimentation
- 6 Chargeur rapide de batterie (non inclus)
- 7 LED de contrôle du chargement - rouge
- 8 LED de contrôle du chargement - vert

● **Contenu de l'emballage**

- 1 batterie rechargeable
- 1 ensemble d'instructions d'utilisation

● Données techniques

Batterie :	PAP 20 B2
Type :	LITHIUM ION
Tension nominale :	max. 20V $\overline{=}$ (Courant continu)
Capacité :	2 Ah
Cellules :	5
Valeur énergétique :	40 Wh
Température ambiante recommandée :	max. 45 °C
Pendant le chargement :	+4 à +40 °C
Pendant le fonctionnement :	+4 à +40 °C
Pendant le stockage :	+20 à +26 °C

Utilisez uniquement les chargeurs de la série Parkside X 20 V TEAM pour charger la batterie rechargeable.

Temps de chargement de la batterie PAP 20 B2

Chargeur	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minutes
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 minutes



Avertissements de sécurité générale

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et les instructions peut entraîner une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**CONSERVEZ TOUS LES
AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES
INSTRUCTIONS POUR
CONSULTATION ULTÉRIEURE.**

a) Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.

Un chargeur qui convient à un type de batterie rechargeable peut générer un risque d'incendie quand il est utilisé avec une autre batterie rechargeable.

b) Utilisez des outils électriques uniquement avec des batteries rechargeables spécifiquement désignés.

L'utilisation de tout autre type de batterie rechargeable peut causer un risque de blessure et d'incendie.

c) Lorsque la batterie rechargeable n'est pas utilisée, maintenez-la à l'écart d'autres objets métalliques, tels que les trombones, les pièces, les clés, les clous, les vis ou les autres petits objets métalliques pouvant réaliser une connexion d'une borne à une autre.

Court-circuiter les bornes de la batterie entre elles peut causer des brûlures ou un incendie.

- d) Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie rechargeable ; évitez tout contact. Si un contact se produit accidentellement, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide éjecté de la batterie peut causer une irritation ou des brûlures.

▲ MISE EN GARDE ! RISQUE D'EXPLOSION !



Ne chargez jamais des batteries non rechargeables !



Protégez la batterie rechargeable de la chaleur, ainsi que d'une exposition continue à la lumière du soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.



Il y a un risque d'explosion.

- e) N'utilisez jamais la batterie rechargeable avec un outil s'il est endommagé ou a été modifié.**

Les batteries endommagées ou qui ont été modifiées ont un comportement imprévisible pouvant causer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) N'exposez jamais la batterie rechargeable ou l'outil au feu ou à des températures excessives.**

L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut causer une explosion.

- g) Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie rechargeable ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- h)** Les instructions de sécurité des chargeurs compatibles doivent être respectées.

● Utilisation

● **Chargement de la batterie rechargeable**

REMARQUE : La batterie rechargeable [2] peut être chargée à tout moment sans réduire sa durée de vie. L'interruption du processus de chargement n'endommage pas la batterie rechargeable [2].

- Chargez la batterie rechargeable [2] avant de l'utiliser lorsqu'elle est à un niveau de charge moyen ou faible.
- Les voyants LED de contrôle de la charge (rouge [7] et vert [8]) indiquent l'état du chargeur [6] (non inclus) et de la batterie rechargeable [2].
- Insérez la batterie rechargeable [2] dans le chargeur [6] (non inclus).
- Branchez la fiche d'alimentation [5] sur une prise de courant.
- Lorsque la batterie rechargeable [2] est complètement chargée : Retirez la batterie rechargeable [2] du chargeur [6] (non inclus). Débranchez la fiche d'alimentation [5] de la prise de courant.

● Statut de LED

La LED rouge s'allume La batterie rechargeable est en cours de chargement.


La LED verte s'allume La batterie rechargeable est complètement chargée.

Les LED verte et rouge clignotent La batterie rechargeable est défectueuse.

La LED rouge clignote La batterie rechargeable est trop froide ou trop chaude.

La LED verte s'allume (sans batterie rechargeable) Le chargeur est prêt à être utilisé.

● Vérification du niveau de charge de la batterie rechargeable

- Appuyez sur le bouton  **4** pour vérifier l'état de la batterie rechargeable **2**. L'état/la charge restante sera indiqué(e) par l'affichage LED du niveau de charge **3** comme suit :
 - Rouge / orange / vert = charge maximale
 - Rouge / orange = charge moyenne

- Rouge = charge faible

● **Retrait/insertion de la batterie rechargeable**

N'insérez la batterie rechargeable [2] que lorsque l'outil à batterie est prêt à être utilisé.

Risque de blessure !

1. Pour insérer la batterie rechargeable [2], placez-la sur le rail de guidage et insérez-la dans l'appareil. Elle s'enclenchera avec un son
2. Pour retirer la batterie rechargeable [2] de l'appareil, appuyez sur le bouton d'ouverture de la batterie rechargeable [1] et retirez la batterie rechargeable [2].

● **Maintenance et stockage**

- Ne stockez la batterie rechargeable [2] que partiellement chargée. La batterie rechargeable [2] doit être chargée à 40-60 % (deux LED rouge et orange dans l'indicateur de charge [3] allumés) avant un stockage pendant une durée prolongée.

- Vérifiez la charge de la batterie rechargeable **2** environ tous les 3 mois en cas de stockage pendant une durée prolongée. Rechargez-le si nécessaire.

● Nettoyage

- Enlevez la poussière et les débris de la prise d'air et des contacts électriques du chargeur avec une brosse souple.
- N'utilisez jamais de solvants inflammables ou combustibles à proximité des blocs-batteries, du chargeur ou des outils.

● Mise au rebut

L'emballage est entièrement constitué de matériaux recyclables, que vous pouvez mettre au rebut dans des installations locales de recyclage. Le Point Vert n'est pas valide en Allemagne.



Respectez le marquage des éléments d'emballage pour le tri des déchets, qui sont marqués avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papier et panneaux de fibres / 80-98 : matériaux composites.



Contactez votre autorité locale d'enlèvement des déchets pour obtenir plus de détails sur la façon de mettre au rebut votre produit usagé.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et

soumis à la responsabilité élargie du fabricant. Mettez-les au rebut séparément, en suivant les symboles d'emballage illustrés, pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Pour contribuer à la protection de l'environnement, veuillez jeter le produit correctement lorsqu'il a atteint la fin de son cycle de vie et non pas avec les déchets ménagers. Des informations sur les points de collecte et leurs horaires d'ouverture peuvent être obtenus auprès de votre autorité locale.

Les batteries/batteries rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la Directive 2006/66/CE et à ses amendements. Veuillez retourner les batteries/batteries rechargeables et/ou le produit aux points de collecte disponibles.



**Domages
environnementaux en
case de mise au rebut
incorrecte des batteries/
batteries rechargeables !**

Les batteries/batteries rechargeables ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers courants. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises à des règles et réglementations sur le traitement des déchets dangereux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. C'est la raison pour laquelle vous devez jeter les batteries/batteries rechargeables usagées dans un point de collecte local.

● Garantie et service

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 390990_2201) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	32
Inleiding	Pagina	36
Beoogd gebruik	Pagina	36
Functies	Pagina	37
Inhoud verpakking	Pagina	37
Technische gegevens	Pagina	38
Algemene veiligheids waarschuwingen ..	Pagina	39
Gebruik	Pagina	43
De oplaadbare batterij opladen	Pagina	43
LED-status	Pagina	44
Het laadniveau van de oplaadbare batterij controleren	Pagina	44
De oplaadbare batterij verwijderen/ plaatsen	Pagina	45
Onderhoud en opslag	Pagina	46
Reinigen	Pagina	46
Afvoer	Pagina	47
Garantie en service	Pagina	49
Garantie	Pagina	49
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	50
Service	Pagina	51

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

Deze gebruiksaanwijzing bevat de volgende symbolen en waarschuwingen:



GEVAAR! Dit symbool met het signaalwoord "GEVAAR" geeft een gevaar aan met een hoog risiconiveau dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.



WAARSCHUWING! Dit symbool met het signaalwoord "WAARSCHUWING" geeft een gevaar met een middelmatig risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, ernstig letsel of de dood ten gevolge kan hebben.



OPGELET! Dit symbool met het signaalwoord "OPGELET" geeft een gevaar met een laag risiconiveau aan dat, als hier geen aandacht aan wordt besteed, enig of matig letsel ten gevolge kan hebben.



LET OP! Dit symbool met het signaalwoord "LET OP" geeft mogelijke schade aan eigendommen aan die, als deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot schade.



OPMERKING: Dit symbool met het signaalwoord "OPMERKING" biedt aanvullende nuttige informatie.



Gelijkstroom / spanning



**WAARSCHUWING!
GEVAAR VOOR
ONTPLOFFING!**

Een waarschuwing met dit symbool en de woorden "WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR ONTPLOFFING" geeft de mogelijkheid van een ontploffing aan. Het niet opvolgen van deze waarschuwing kan ernstig of fataal letsel en mogelijk schade aan eigendommen veroorzaken. Volg de aanwijzingen onder deze waarschuwing om ernstig letsel te voorkomen, gevaar voor het leven of schade aan eigendommen.

Li-Ion

Lithium-ion batterij



Bescherm de accu tegen hitte en ononderbroken intens zonlicht.



Bescherm de accu tegen brand.



Bescherm de accu tegen water en vocht.



Dit symbool betekent dat de bedieningsinstructies moeten worden gevolgd voor het gebruik van het product.



De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.

ACCU 20 V 2 AH

● **Inleiding**


Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak uzelf voordat u het product gebruikt, bekend met alle veiligheidsinformatie en instructies voor het gebruik. Gebruik het product alleen volgens de beschrijving en voor de opgegeven toepassingen. Als u het product aan iemand anders doorgeeft, geef dan ook alle documentatie door.

● **Beoogd gebruik**

De oplaadbare batterij is compatibel met alle apparaten van de Parkside X 20 V Team-serie. De batterijen mogen alleen worden opgeladen met gebruik van laders van de Parkside X 20 V TEAM-serie.

Deze oplaadbare accu is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik van of modificatie van het apparaat wordt als onjuist beschouwd en zorgt voor een grote kans op ongelukken. De fabrikant accepteert geen verantwoordelijkheid voor schade als gevolg van misbruik.

● **Functies**

- 1 Ontgrendelingsknop voor oplaadbare batterij
- 2 Oplaadbare batterij
- 3 LED's laadniveau (rood/ oranje/groen)
- 4 -knop (laadniveau)
- 5 Stroomsnoer met stekker
- 6 Snelle batterijlader (niet meegeleverd)
- 7 LED voor oplaadcontrole - rood
- 8 LED voor oplaadcontrole - groen

● **Inhoud verpakking**

- 1 oplaadbare batterij
- 1 set gebruiksaanwijzingen

● Technische gegevens

Accu:	PAP 20 B2
Type:	LITHIUM-ION
Nominale spanning:	max. 20V \equiv (gelijkstroom)
Capaciteit:	2 Ah
Cellen:	5
Energiewaarde:	40 Wh
Aanbevolen omgevings- temperatuur:	max. 45 °C
Tijdens opladen:	+4 tot +40 °C
Tijdens bedrijf:	+4 tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 tot +26 °C

Voor het opladen van de oplaadbare batterij moet u alleen de lader van de Parkside X 20 V TEAM-serie gebruiken.

Laadtijd voor batterij PAP 20 B2:

Lader:	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 minuten
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 minuten



Algemene veiligheids- waarschuwingen

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en aanwijzingen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen als gevolg hebben.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK.

a) **Laad alleen op met de door de fabrikant opgegeven lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type oplaadbare batterij, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere oplaadbare batterij.

- b) Gebruik elektrisch gereedschap alleen met speciaal aangewezen oplaadbare batterijen.** Het gebruik van andere oplaadbare batterijen kan leiden tot een risico op letsel en brand.
- c) Als de oplaadbare batterij niet gebruikt wordt, moet u dit uit de buurt van andere metalen voorwerpen houden, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen maken tussen de aansluitklemmen.** Het kortsluiten van de aansluitingen kan brandwonden of brand veroorzaken.

- d) **In geval van misbruik kan vloeistof uit de oplaadbare batterij spuiten; vermijd contact daarmee. Spel met water als u toch hiermee in contact bent gekomen. Als de vloeistof uw ogen raakt, moet u ook medische hulp inroepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

▲ OPGELET! ONTPLOFFINGSGEVAAR!



Probeer nooit niet-oplaadbare batterijen op te laden!



Bescherm de oplaadbare accu tegen warmte, bijvoorbeeld continue blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht



Er bestaat explosiegevaar!

- e) **Gebruik geen beschadigde of aangepaste oplaadbare batterij of gereedschap.** Beschadigde of aangepaste batterijen vertonen onverwacht gedrag, met brand, explosie of risico op letsel als gevolg.
- f) **Stel een oplaadbare batterij of gereedschap niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan brand of een temperatuur van hoger dan 130 °C kan leiden tot een explosie.
- g) **Volg alle laadinstructies en laad de oplaadbare batterij of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik als gespecificeerd in de instructies.** Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan de batterij beschadigen en het risico op brand verhogen.
- h) Volg de veiligheidsinstructies van de compatibele laders.

● Gebruik

● De oplaadbare batterij opladen

OPMERKING: De oplaadbare batterij **2** kan op elk willekeurig moment worden geladen zonder de levensduur te bekorten. Het onderbreken van het laadproces beschadigt de oplaadbare batterij niet **2**.

- Laad de oplaadbare batterij **2** voorafgaand aan gebruik op wanneer het een gemiddeld of laag laadniveau heeft.
- De LED's voor laadregeling (rood **7** en groen **8**) geven de status van de lader **6** (niet meegeleverd) en de oplaadbare batterij aan **2**.
- Plaats de oplaadbare batterij **2** in de lader **6** (niet meegeleverd).
- Steek de stekker **5** in een stopcontact.
- Wanneer de oplaadbare batterij **2** volledig is opgeladen: Verwijder de oplaadbare batterij **2** uit de lader **6** (niet meegeleverd). Haal de stekker **5** uit het stopcontact.

● LED-status

Rode LED gaat branden De oplaadbare batterij wordt opgeladen.


Groene LED gaat branden De oplaadbare batterij is volledig opgeladen.

Groene en rode LED knipperen De oplaadbare batterij is defect.

Rode LED knippert De oplaadbare batterij is te koud of te warm.

Groene LED gaat branden (zonder oplaadbare batterij) Lader is klaar voor gebruik.

● Het laadniveau van de oplaadbare batterij controleren

- Druk op de -knop **4** voor het controleren van de status van de oplaadbare batterij **2**. De status/resterende lading wordt als volgt weergegeven op de LED voor laadniveau **3**:
 - Rood / oranje / groen = maximum lading

- Rood / oranje = gemiddelde lading
- Rood = lage lading

● De oplaadbare batterij verwijderen/plaatsen

Plaats de oplaadbare batterij pas **2** wanneer het gereedschap op batterijen klaar is voor gebruik. Gevaar voor letsel!

1. Voor het plaatsen van de oplaadbare batterij **2**, plaatst u het op de geleidebaan en duwt u het in het apparaat. Het zal er hoorbaar in klikken.
2. Voor het verwijderen van de oplaadbare batterij **2** uit het apparaat, drukt u op de ontgrendelingsknop van de oplaadbare batterij **1** en trekt u de oplaadbare batterij eruit **2**.

● Onderhoud en opslag

- Bewaar de oplaadbare batterij [2] alleen gedeeltelijk geladen. De oplaadbare batterij [2] moet worden opgeladen naar 40 tot 60 % (rode en oranje LED in de laadindicator [3] gaan branden) voorafgaand aan opslaan gedurende lange perioden.
- Controleer de oplaadbare batterij [2] ongeveer om de 3 maanden bij opslaan gedurende langere perioden. Laad indien nodig opnieuw op.

● Reinigen

- Verwijder stof en rommel met een zachte borstel uit de ventilatieopening van de lader en van de elektrische contacten.
- Gebruik nooit ontbrandbare oplosmiddelen in de buurt van accu's, lader of gereedschap.

● Afvoer

De verpakking is geheel gemaakt van recyclebaar materiaal, dat u kunt verwijderen via plaatselijke recycling. De Groene Punt is niet geldig voor Duitsland.



Let op de markering van het verpakkingsmateriaal voor afvalscheiding, gemarkeerd met afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: plastic / 20-22: papier en vezelplaat / 80-98: composietmaterialen



Neem contact op met de gemeente voor meer informatie over het weggooien van uw versleten product.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en vallen onder de uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid. Voor een

betere afvalverwerking dient u het apart weg te gooien volgens de afgebeelde symbolen op de verpakking. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Om het milieu te helpen beschermen, moet u het product op de juiste wijze afvoeren als dit het einde van de nuttige levensduur heeft bereikt en niet bij het huishoudelijk afval. De gemeente kan u informeren over verzamelpunten en de openingsuren.

Defecte of gebruikte batterijen en accu's / oplaadbare batterijen moeten worden gerecycled conform richtlijn 2006/66/EG en de aanvullingen daarop. Lever de batterijen, accu's en oplaadbare batterijen en/of het product in bij een verzamelpunt.



**Schade aan het milieu
door onjuist afvoeren van
batterijen en accu's!**

Batterijen en accu's mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en zijn onderworpen aan regels voor gevaarlijk afval. De chemische symbolen voor zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Daarom moet u accu's en batterijen afgeven op een lokaal verzamelpunt.

● **Garantie en service**

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 390990_2201) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	53
Einleitung	Seite	57
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	58
Teilebeschreibung	Seite	59
Lieferumfang	Seite	59
Technische Daten	Seite	60
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	61
Inbetriebnahme	Seite	65
Akkupack laden	Seite	65
LED-Status	Seite	66
Akkuzustand prüfen	Seite	66
Akku entfernen/einsetzen	Seite	67
Wartung und Lagerung	Seite	67
Reinigung	Seite	68
Entsorgung	Seite	68
Garantie und Service	Seite	71
Garantie	Seite	71
Abwicklung im Garantiefall	Seite	72
Service	Seite	73

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden die folgenden Symbole und Warnhinweise verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zu Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „VORSICHT“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol weist in Kombination mit dem Signalwort „ACHTUNG“ auf einen möglichen Sachschaden hin.



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ bietet weitere nützliche Informationen.



Gleichstrom / -spannung



WARNUNG! **EXPLOSIONSGEFAHR!**

Eine Warnung, welche mit diesem Zeichen und den Worten „**WARNUNG!**
EXPLOSIONSGEFAHR!“ versehen ist, weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Wird ein solcher Warnhinweis nicht befolgt, kann das ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen oder tödlich enden und möglichen Sachschaden nach sich ziehen. Folgen Sie den Anweisungen dieser Warnung, um Lebensgefahr, schwerwiegende Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden!

Li-Ion

Lithium-Ionen-Akku



Schützen Sie den Akku vor Hitze und kontinuierlicher intensiver Sonneneinstrahlung!



Schützen Sie den Akku vor Feuer.



Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.



Dieses Symbol bedeutet, dass vor der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

AKKU 20 V 2 Ah

● Einleitung


Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Akku ist mit allen Geräten der Parkside X 20 V Team-Serie kompatibel. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Parkside X 20 V TEAM-Serie geladen werden.

Dieser Akku ist nicht für den kommerziellen Einsatz vorgesehen. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Entriegelungstaste für Akkupack
- 2 Akku
- 3 Ladestands-LEDs (rot/orange/grün)
- 4  Taste (Ladestand)
- 5 Stromkabel mit Netzstecker
- 6 Schnell-Ladegerät
(nicht im Lieferumfang enthalten)
- 7 Ladekontroll-LED - rot
- 8 Ladekontroll-LED - grün

● Lieferumfang

- 1 Akku 20 V 2 Ah
- 1 Betriebsanleitung

● Technische Daten

Akku:	PAP 20 B2
Typ:	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung:	max. 20V \equiv (Gleichstrom)
Kapazität:	2 Ah
Zellen:	5
Energiewert:	40 Wh
Empfohlene Umgebungstemperatur:	max. 45 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 bis +26 °C

Verwenden Sie zum Laden des Akkupacks ausschließlich die Ladegeräte der Serie Parkside X 20 V TEAM.

Ladezeit für Akku PAP 20 B2:

Ladegerät	PLG 20 C1 PLG 20 A4	60 Minuten
	PLG 20 C3 PLG 20 A3	35 Minuten



Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen!

**BEWAHREN SIE ALLE
SICHERHEITSHINWEISE UND
ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT
AUF.**

- a) **Laden Sie nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät.** Ein für einen bestimmten Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell dafür bestimmten Akkupacks.** Die Verwendung anderer Akkupacks kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine elektrische Verbindung von einem Kontakt zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriekontakte kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.

- d) Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten; vermeiden Sie den Kontakt. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser spülen. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, suchen Sie zusätzlich medizinische Hilfe auf.**

Aus der Batterie austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verbrennungen verursachen.

▲ VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!



Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.



Es besteht Explosionsgefahr.

- e) **Verwenden Sie keinen beschädigten oder modifizierten Akku mit dem Werkzeug.**
Beschädigte oder modifizierte Batterien weisen ein unvorhersehbares Verhalten auf, das zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
- f) **Setzen Sie weder den Akku noch das Werkzeug einem Feuer oder übermäßiger Temperatur aus.** Bei Feuereinwirkung oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs können die Batterie beschädigen und die Gefahr eines Brandes erhöhen.
- h) Die Sicherheitshinweise der kompatiblen Ladegeräte sind zu beachten.

● Inbetriebnahme

● Akkupack laden

HINWEIS: Der Akk [2] kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht [2].

- Laden Sie den Akk [2] vor dem Gebrauch auf, wenn er sich im mittleren oder niedrigen Ladezustand befindet.
- Die Ladekontroll-LEDs (ro [7] und grü [8]) zeigen den Status des Ladegerät [6] (nicht im Lieferumfang enthalten) und des Akkupacks an [2].
- Schieben Sie den Akk [2] in das Ladegerät ei [6] (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schließen Sie den Netzstecke [5] an eine Steckdose an.
- Sobald der Akku [2] vollständig geladen ist: Nehmen Sie den Akku [2] aus dem Ladegerät [6] (nicht im Lieferumfang enthalten). Trennen Sie den Netzstecker [5] von der Steckdose.

● LED-Status

Rote LED leuchtet Der Akku wird aufgeladen.


Grüne LED leuchtet Der Akku ist vollständig aufgeladen.

Grüne und rote LEDs blinken Der Akku ist defekt.

Rote LED blinkt Der Akku ist zu kalt oder zu warm.

Grüne LED leuchtet (ohne Akku) Ladegerät ist einsatzbereit.

● Akkuzustand prüfen

- Drücken Sie die Taste  **4**, um den Zustand des Akkus zu prüfen. Der Status/ die Restladung wird folgendermaßen anhand der Ladezustands-LED **3** angezeigt:
 - Rot/orange/grün = maximale Ladung
 - Rot/orange = mittlere Ladung
 - Rot = geringe Ladung

● Akku entfernen/einsetzen

Setzen Sie den Akku **2** erst ein, wenn das akkubetriebene Werkzeug einsatzbereit ist.

Verletzungsgefahr!

1. Setzen Sie den Akku **2** ein, indem Sie ihn auf der Führungsschiene platzieren und in das Gerät schieben. Er rastet hörbar ein.
2. Entfernen Sie den Akku **2** aus dem Gerät, indem Sie die Akku-Freigabetaste **1** drücken und den Akku **2** herausziehen .

● Wartung und Lagerung

- Lagern Sie den Akku **2** ausschließlich im teilgeladenen Zustand. Der Akku sollte vor längerer Lagerung auf 40 bis 60 % geladen werden (rote und orange LED in der Ladeanzeige **3** leuchten).
- Prüfen Sie den Ladezustand des Akkupacks **2** bei längerer Lagerung etwa alle 3 Monate. Laden Sie bei Bedarf nach.

● Reinigung

- Entfernen Sie Staub und Rückstände aus den Akku-Lüftungsschlitzen vorsichtig mit einem feinen Pinsel.
- Einige Reinigungs- und Lösungsmittel können Kunststoff beschädigen. Verwenden Sie niemals entflammbare oder explosive Lösungsmittel in der Nähe von Akku-Packs, Ladegeräten oder Elektrowerkzeugen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 - 7: Kunststoffe / 20 - 22: Papier und Pappe / 80 - 98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Verpackungssymbolen folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie und Service**

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 390990_2201) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch





OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09673
Version: 08/2022

IAN 390990_2201